



SWISS TOOL SPIRIT

User's Guide

ESTABLISHED 1884

EN Your Victorinox SwissTool is of the same high quality which has made the Original Swiss Army Knife (the first famous Multi-Tool), become a symbol of excellence and versatility around the world: practical, functional and user-friendly.

DE Ihr Victorinox-SwissTool hat die gleichen Qualitäten, mit denen bereits das Original Schweizer Offiziersmesser, das erste berühmte Multi-Tool, weltweit zum Symbol für Qualität und Vielfalt wurde: praktisch, funktionstüchtig und bedienungsfreundlich.

FR Votre SwissTool Victorinox dispose des mêmes qualités que celles qui ont fait du véritable «couteau d'officier suisse» (le premier outil multifonctions de renommée), un symbole d'excellence et de polyvalence dans le monde entier: pratique, fonctionnel et d'un usage agréable.

ES Su Victorinox SwissTool reúne todas las características que ya sirvieron a la Original Navaja Suiza tipo Oficial (el primer Multi-Tool famoso) para alcanzar su gloria mundial: Son practicos, funcionales y de fácil manejo.

IT Victorinox SwissTool ha le stesse qualità che da più di un secolo caratterizzano gli Originali multiuso Svizzeri. Praticità, maneggevolezza e funzionalità li hanno resi famosi in tutto il mondo.

ZH 維氏瑞士鉗與正宗瑞士軍刀(最先聞名之多功能工具)同樣高質素、樸實且耐用，已成為世界著名優質、通用之代表品牌。

JA ビクトリノックスは、多機能ツールとして有名なオリジナルスイスアーミーナイフを今から1世紀以上も前に開発しました。このたびお買い求めいただきましたスイスツールは、「優れた製品のシンボル」として世界中で認められたスイスアーミーナイフの高い品質と機能性を忠実に継承し、さらに発展させたものです。

RU Ваш Victorinox Swiss Tool обладает тем же высочайшим качеством, которое позволило Швейцарскому Армейскому ножу (первому известному много-функциональному инструменту) стать символом превосходства и универсальности во всем мире, благодаря своей практичности, функциональности и удобству для пользователя.

© Victorinox 2025
We protect our intellectual property rights
We reserve our rights for technical modifications
VIII.25 / X.90179

U.S. PATENT NO 6.324.712 B1
U.S. PATENT NO 6.481.034 B2
Patents in other continents

EN After seawater contact rinse the tool immediately with fresh water, then dry it well and oil the red marked areas.

DE Spülen Sie das SwissTool nach Meerwasserkontakt sofort mit Süßwasser, dann gut trocknen und die rot markierten Stellen ölen.

FR Après contact avec l'eau de mer, rincer immédiatement le SwissTool à l'eau douce, bien sécher et huiler les points marqués en rouge.

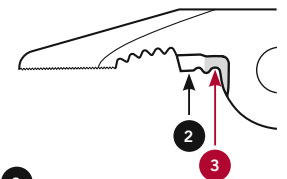
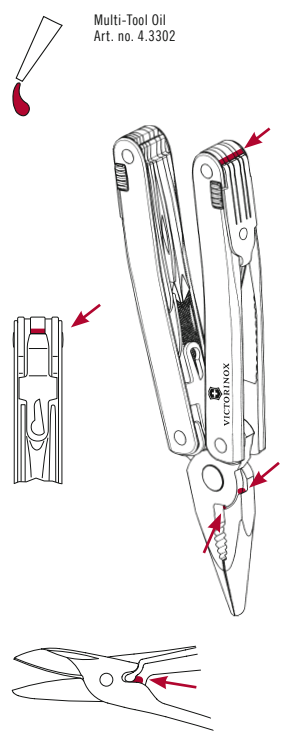
ES Después del contacto con agua de mar, enjuagar inmediatamente el SwissTool con agua dulce, secar bien y engrasar los puntos marcados en rojo.

IT Dopo il contatto con l'acqua di mare, sciacquare subito il SwissTool con acqua dolce, poi asciugare bene ed oliare le partite marcate rosso.

ZH 接觸海水後，請立即用清水沖洗工具，待完全抹乾後，再於紅色記號位置加上潤滑油。

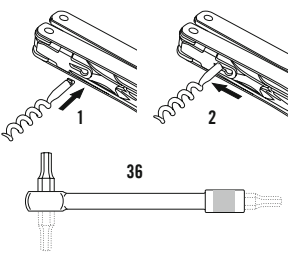
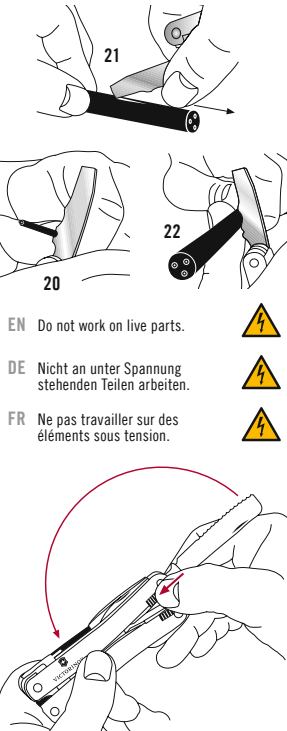
JA 海水を浴びたり、塩分や酸のある材料に使用した後は、すぐに真水ですすいでよく乾燥し、イラストの赤いマークの部分にマルチツール用オイルをさしてください。

RU Если на нож попала морская вода, промойте его, а затем тщательно просушите и смажьте маслом в местах, отмеченных на рисунке красным цветом.



2
EN wire cutter for regular wire
DE Drahtschneider für Normaldraht
FR coupe fil pour fil normal
ES corta alambres para alambres normales
IT tagliafil per cavi fino
ZH 鋼絲鉗用於一般鋼絲
JA レギュラーワイヤーカッター
RU кусачки для обычной проволоки

3 Important!
EN cut hard wire only here
DE gehärteten Draht nur hier
FR le fil dur seulement ici
ES cortar alambre duro aqui solamente
IT cavetti temperati solo qui
ZH 於此處剪斷硬鋼絲
JA 硬いワイヤーは必ずここでカット
RU твердую проволоку резать только здесь



EN Victorinox AG **guarantees** all knives and tools to be of first class stainless steel and also guarantees a life time against any defects in material and workmanship (save for electronic components 2 years). Damage caused by normal wear and tear, misuse or abuse are not covered by this guarantee.

DE Die Victorinox AG **Garantie** erstreckt sich zeitlich unbeschränkt auf jeden Material- und Fabrikationsfehler (ausgenommen für Elektronik 2 Jahre). Schäden, die durch normalen Verschleiss oder durch unsachgemässen Gebrauch entstehen, sind durch die Garantie nicht gedeckt.

FR La **garantie** de Victorinox AG couvre tout défaut de matériel et de fabrication sans limite dans le temps (sauf pour les pièces électroniques 2 ans). Les dommages résultant d'une usure normale ou d'une utilisation inappropriée de l'objet ne sont pas couverts par la garantie.

ES Victorinox AG **garantiza** que todas las herramientas de bolsillo y cuchillos están fabricados de acero inoxidable de primera calidad y que la garantía de por vida cubre defectos de material y fabricación (excepto para piezas electrónicas 2 años). Daños causados por uso normal, mala utilización o abuso no están cubiertos por la garantía.

IT La **garanzia** fornita da Victorinox AG è illimitata per difetti di materiali o di fabbricazione (eccetto per parti elettroniche 2 anni). Danni causati dalla normale usura del prodotto o da un utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

ZH 我們保證所有維氏刀具與袋裝工具均採用一級不銹鋼製成，並保證這些產品在其使用壽命期內沒有材料和工藝上的任何缺陷。錯誤使用或濫用造成的損壞不在本**保修**範圍內。電子零部件的**保修**期按全球慣例為2年

JA ビクトリノックス・スイスアーミーナイフは、厳しい品質基準をクリアしたステンレススチールを使用し、材料や製造工程に起因した故障に対する修理または交換を永久**保証**しています。誤用や本来の目的以外の使用による故障は含まれません。(電気部品の保証期間は2年です。)

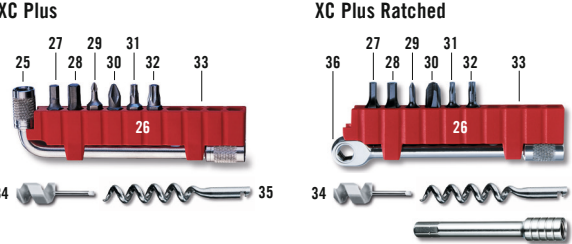
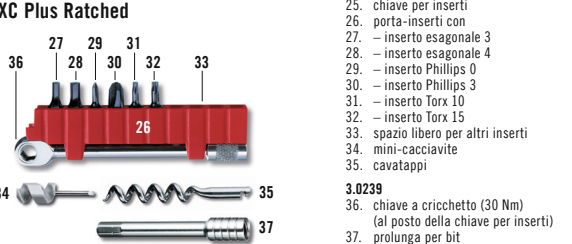
RU Мы гарантируем что все Ножи и Карманные Инструменты производства Victorinox сделаны из перво-классной нержавеющей стали, а также пожизненно гарантируем их

от любых дефектов материалов и заводского брака. Ущерб, причиненный в результате обычного использования, а так же неправильного использования или злоупотребления не подпадают под эту гарантию. Гарантия на электронные компоненты, как во всем мире обычно, 2 года.



Victorinox AG
6438 Ibach-Schwyz, CH
79761 Waldshut-Tiengen, DE
London W1F 7JS, UK
Monroe, CT 06468, USA
victorinox.com/cms/contact

ESTABLISHED 1884

EN	3.0224	with large blade (instead of Spirit blade)	DE	3.0224	mit grosser Klinge (anstelle Spiritklinge)	FR	3.0224	avec grande lame (au lieu de la lame Spirit)	ES	3.0224	con hoja grande (en vez de hoja Spirit)	SwissTool Spirit		IT	3.0224	con lama grande (al posto della lama Spirit)	ZH	3.0224	尖头主刀 (代替波浪刀主刀)	JA	3.0224	大刃 (コンビネーションブレードの代わり)	RU	3.0224	с большим лезвием (вместо лезвия «Spirit»)
	3.0227	1. needle-nosed pliers with 2. – wire cutter for thin and soft wire up to 40 HRC 3. – hard wire cutter 4. screwdriver 2 mm 5. can opener with 6. – screwdriver 3 mm 7. bottle opener with 8. – screwdriver 6 mm 9. – crate opener – wire bender 11. Spirit blade with 3/4 wavy edge 12. scissors 13. metal saw with 14. – metal file 15. wood saw 16. reamer, punch with 17. – multipurpose hook 18. Phillips screwdriver 1/2 19. chisel and scraper with 20. – wire stripper and scraper 21. – cable cover longitudinal cutter 22. – cable cover crossways cutter 23. coupling for corkscrew and 24. lanyard hole		3.0227	1. Kombi-Spitzzange mit 2. – Drahtschneider für dünne und weiche Drähte bis 40 HRC 3. – Hartdraht-Schneider 4. Schraubendreher 2 mm 5. Dosenöffner mit 6. – Schraubendreher 3 mm 7. Kapselheber mit 8. – Schraubendreher 6 mm 9. – Kistenöffner – Drahtbieger 11. Spiritklinge mit 3/4 Wellenschliff 12. Schere 13. Metallsäge mit 14. – scie à métaux 15. – Metallfeile 16. Holzäge 17. Stech-Bohrähle mit 18. Phillips-Schraubendreher 1/2 19. Holzmeissel und -schaber mit 20. – Drahtabisolierer und -schaber 21. – Kabelmantel-Längsschneider 22. – Kabelmantel-Querschneider 23. Kupplung für Korkenzieher und 24. Befestigungsöse		3.0227	1. pince à bec pointu avec 2. – coupe-fils métalliques pour fils fins jusqu'à une dureté de 40 HRC 3. – coupe-fils métalliques forts et durs 4. tournevis 2 mm 5. ouvre-boîtes avec 6. – tournevis plat 3 mm 7. décapsuleur avec 8. – tournevis plat 6 mm 9. – outil levier 10. – plieur de fils électriques 11. lame Spirit avec 3/4 tranchant denté 12. ciseaux 13. lime à métaux avec 14. – scie à métaux 15. scie à bois 16. poinçon alésoir avec 17. – crochet multi-fonctions 18. tournevis Phillips 1/2 19. ciseaux à bois / racloir avec 20. – dénudeur / racloir de fils électriques 21. – coupe gaine dans la longueur 22. – coupe gaine circulaire 23. encoches pour tire-bouchons et 24. point d'attache		3.0227	1. alicate multiuso de punta fina con 2. – corte para alambre delgado y suave hasta 40 HRC 3. – corte para alambre endurecido 4. destornillador 2 mm 5. abrelatas con 6. – destornillador 3 mm 7. destapador con 8. – destornillador 6 mm 9. – palanca 10. – curvador de alambres 11. hoja Spirit con 3/4 filo dentado 12. tijeras 13. sierra para metal con 14. – lima para metal 15. sierra para madera 16. punzón escariador con 17. – gancho multiuso 18. destornillador Phillips 1/2 19. formón y raspador con 20. – pela cables y raspador 21. – pela cables corte longitudinal 22. – pela cables corte circular 23. ranura para acoplar el sacacorchos y 24. ojal de fijación				3.0227	1. pinza multifunzione a punta con 2. – tagliafili per cavi fino a una durezza di 40 HRC 3. – tronchese per fili duri 4. cacciavite 2 mm 5. apriscatole con 6. – cacciavite 3 mm 7. levacapsule con 8. – cacciavite 6 mm 9. – apricasse 10. – piegafili 11. lama Spirit con 3/4 ondulatura 12. forbici 13. sega per metalli 14. – lima per metalli 15. sega per legno 16. punteruolo-alesatore con 17. – gancio 18. cacciavite Phillips 1/2 19. scalpello e raschietto con 20. – spelafili e raschiafil 21. – taglia guaine longitudinale 22. – taglia guaine circolare 23. incavo per cavatappi e 24. foro per cordino		3.0227	1. 鉗子 2. 鋼絲鉗(可處理至40 HRC硬度之鋼絲) 3. – 硬鋼絲切刀 4. 小改錐 2 mm 5. 開罐頭器 6. – 改錐3毫米 7. 開瓶器 8. – 改錐6毫米 9. – 開木箱器 10. – 鋼絲折彎器 11. 鋸齒刀 12. 剪刀 13. 鋼鋸 14. – 鋼銼 15. 木鋸 16. 鉗孔錐 17. – 多用途勾 18. 十字改錐1/2號 19. 鑿子/刮刀 20. – 鋼絲剥皮槽 21. – 電線絕緣外管直切刀 22. – 電線絕緣外管分割刀 23. 酒鑽合併 24. 拉繩孔		3.0227	1. プライヤー 2. – ワイヤークッター (硬度40 HRC以下のワイヤー) 3. – ハードワイヤークッター 4. マイナスドライバ-2 mm 5. 缶切り 6. – マイナスドライバー-3 mm 7. 栓抜き 8. – マイナスドライバー-6 mm 9. – クレートオープナー(釘抜き) 10. – ワイヤープンダー 11. コンビネーションブレード(3/4波刃) 12. はさみ 13. 金属のごぎり 14. – 金属やすり 15. のこぎり 16. リーマー、パンチ 17. – マルチフック 18. プラスドライバー (フィリップス型1/2) 19. のみ、スクレーパー 20. – ワイヤーストリッパー/スクレーパー 21. – ケーブルカバークッター (縦切り) 22. – ケーブルカバークッター (横切り) 23. コルク栓抜き取り付け部 24. ランヤードホール		3.0227	1. комбинированные острогубцы с 2. – кусачками для тонкой и мягкой проволоки до 40 HRC 3. – кусачками для твердой проволоки 4. отвертка, 2 мм 5. консервный нож с 6. – отверткой, 3 мм 7. открывалка для бутылок, с 8. – отверткой, 6 мм 9. – гвоздодером для вскрытия ящиков 10. – инструментом для сгибания проволоки 11. лезвие «Spirit» с волнистой заточкой 3/4 12. ножницы 13. пила по металлу, с 14. – напильником по металлу 15. пила по дереву 16. шило-развертка с 17. – ручным крюком 18. крестовая отвертка 1/2 19. стамеска и скребок 20. – инструментом и скребком для снятия изоляции 21. – инструментом для продольного разрезания оболочки кабеля 22. – инструментом для поперечного разрезания оболочки кабеля 23. гнездо для штопора и 24. крепежное отверстие
	3.0238	25. bit wrench 26. bit case with 27. – bit Hex 3 28. – bit Hex 4 29. – bit Phillips 0 30. – bit Phillips 3 31. – bit Torx 10 32. – bit Torx 15 33. space for additional bits 34. mini screwdriver 35. corkscrew		3.0238	25. Bit-Schlüssel 26. Bit-Halter mit 27. – Bit Hex 3 28. – Bit Hex 4 29. – embout Phillips 0 30. – Bit Phillips 3 31. – Bit Torx 10 32. – Bit Torx 15 33. Platz für zusätzliche Bits 34. Mini-Schraubendreher 35. Korkenzieher		3.0238	25. clef porte-embouts 26. boîtier avec 27. – embout Hex 3 28. – embout Hex 4 29. – embout Phillips 0 30. – embout Phillips 3 31. – embout Torx 10 32. – embout Torx 15 33. emplacements pour embouts supplémentaires 34. mini-tournevis 35. tire-bouchons		3.0238	25. llave para bits 26. porta bit con 27. – bit Hex 3 (llave Allen) 28. – bit Hex 4 (llave Allen) 29. – bit Phillips 0 30. – bit Phillips 3 31. – bit Torx 10 32. – bit Torx 15 33. espacio para bits adicionales 34. mini-destornillador 35. sacacorchos				3.0238	25. chiave per inserti 26. porta-inserti con 27. – inserto esagonale 3 28. – inserto esagonale 4 29. – inserto Phillips 0 30. – inserto Phillips 3 31. – inserto Torx 10 32. – inserto Torx 15 33. spazio libero per altri inserti 34. mini-cacciavite 35. cavatappi		3.0238	25. 改錐扳手 26. 改錐配件座 27. – 3 號六角型改錐 28. – 4 號六角型改錐 29. – 0 號十字改錐 30. – 3 號十字改錐 31. – 10號星型改錐 32. – 15號星型改錐 33. 後備改錐空位 34. 迷你改錐 35. 拔木塞鉗		3.0238	25. ビットレンチ 26. ビットケース 27. – 六角ビット 3 28. – 六角ビット 4 29. – フィリップス型ビット 0 30. – フィリップス型ビット 3 31. – トルクスビット 10 32. – トルクスビット 15 33. 追加ビット用スペース 34. 眼鏡(極小)ドライバー (特許) 35. コルク栓抜き		3.0238	25. торцовый ключ 26. держатель насадок с 27. – шестигранной насадкой 3 («инбус») 28. – шестигранной насадкой 4 («инбус») 29. – крестовой насадкой 0 30. – крестовой насадкой 3 31. – насадкой «торкс» 10 32. – насадкой «торкс» 15 33. место для дополнительных насадок 34. мини-отвертка 35. штопор
	3.0239	36. ratchet (30 Nm) (instead of bit wrench) 37. extension bar		3.0239	36. Ratsche (30 Nm) (anstelle Bit-Schlüssel) 37. Bit-Verlängerung		3.0239	36. clef à cliquet (30 Nm) (au lieu de la clef porte-embouts) 37. extension pour embouts		3.0239	36. llave de trinquete (30 Nm) (en vez de llave para bits) 37. prolongación para bits				3.0239	36. chiave a cricchetto (30 Nm) (al posto della chiave per inserti) 37. prolunga per bit		3.0239	36. 棘齒扳手(30Nm) (代替改錐扳手改錐扳手) 37. 改錐延伸桿		3.0239	36. ラチェットレンチ (30Nm) (ビットレンチの代わり) 37. ビットエクステンション		3.0239	36. ключ с трещоткой (30 Н-м) 37. (вместо торцового ключа) удлинитель для насадок